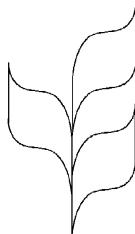




CBD



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/MSP/3  
17 September 2001

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖСЕССИОННОЕ СОВЕЩАНИЕ ОТКРЫТОГО  
СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ РАЗРАБОТКИ  
СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА, ПРЕДСТАВЛЕНИЯ  
НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ И  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Монреаль, 19-21 ноября 2001 года

Пункт 4 предварительной повестки дня\*

## НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пятое совещание Конференции Сторон поручило Межсессионному совещанию открытого состава по вопросам разработки стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (ССП) рассмотреть и, в той мере, в какой это возможно, разработать проекты элементов решения по вторым национальным докладам (пункт 38 решения V/20).
2. Конференция Сторон также приняла на своем пятом совещании решение V/19 о представлении национальных докладов, в котором она:
  - a) одобряет форму представления будущих национальных докладов;
  - b) предлагает Сторонам представить свои вторые национальные доклады к 15 мая 2001 года, а затем представлять их каждые четыре года;<sup>1/</sup>
  - c) рекомендует вести подготовку национальных докладов на основе консультативного процесса;
  - d) предлагает Сторонам подготовить тематические доклады по темам, предназначенным для углубленного рассмотрения на ее очередных совещаниях; и
  - e) определила темы и сроки представления трех тематических докладов,<sup>2/</sup> которые должны быть представлены до ее шестого совещания.

\* UNEP/CBD/MSP/1.

<sup>1/</sup> В пункте 5 решения V/19 указано: «затем для рассмотрения на каждом втором очередном совещании Конференции Сторон». На этом же совещании Конференция Сторон постановила, что ее очередные совещания будут проводиться один раз в каждые два года (пункт 1 решения V/20).

<sup>2/</sup> Это – чужеродные виды (30 сентября 2000 г.); совместное использование выгод (30 декабря 2000 г.); и лесные экосистемы (15 мая 2001 г.).

/...

3. Решение V/19 было принято с учетом рассмотренного Конференцией Сторон опыта представления первых национальных докладов. На своем втором совещании Конференция Сторон предложила, чтобы в первых национальных докладах, представление которых предусмотрено статьей 26, основное внимание, насколько это возможно, было обращено на меры, принятые для осуществления статьи 6<sup>3/</sup>. На своем третьем совещании Конференция Сторон постановила, что первые национальные доклады должны быть представлены не позднее 1 января 1998 года, и обратилась к Сторонам с настоятельным призывом представить их вовремя.<sup>4/</sup>

4. На четвертом совещании Конференции Сторон Исполнительный секретарь доложил,<sup>5/</sup> что к крайнему сроку было представлено 16 национальных докладов и что еще 70 докладов было получено к 31 марта 1998 года. В результате анализа этих 86 докладов было выявлено, что многие Стороны испытывали трудности в связи с толкованием или выполнением руководящих указаний, приведенных в приложении к решению II/17. Поэтому, хотя в отдельных докладах содержалось большое количество полезной информации об осуществлении Конвенции в соответствующих странах, было трудно использовать эти доклады для разработки общей оценки положения дел с осуществлением Конвенции.

5. На своем четвертом совещании Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) представить Конференции Сторон на ее пятом совещании консультативные заключения относительно периодичности и формы представления национальных докладов, включая характер информации, требуемой от Сторон, чтобы провести оценку положения дел с осуществлением Конвенции, а также рекомендации по усовершенствованию процесса представления докладов посредством использования руководящих принципов, касающихся формы, стиля, объема и трактовки, с целью обеспечения сопоставимости докладов.<sup>6/</sup>

6. При содействии целого ряда Сторон секретариат разработал и провел экспериментальную проверку стандартной формы представления национальных докладов. Эта форма составлена на основе определения всех мер, которые Стороны должны принимать в целях осуществления Конвенции, вытекающих из положений Конвенции и из решений Конференции Сторон. Данная форма была представлена на рассмотрение пятого совещания ВОНТТК.<sup>7/</sup> ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон принять эту форму. На своем пятом совещании Конференция Сторон рассмотрела рекомендацию ВОНТТК<sup>8/</sup> и записку Исполнительного секретаря<sup>9/</sup> и, как отмечено выше, в пункте 2, приняла решение V/19.

## II. ВТОРЫЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ

7. К концу июля 2001 года 48 стран представили в секретариат свои вторые национальные доклады. До наступления крайнего срока представления докладов, установленного Конференцией Сторон (15 мая 2001 г.), многие Стороны предупредили секретариат о том, что они, по всей видимости, не смогут представить свой второй национальный доклад к установленному сроку. Затем еще ряд стран предупредил об этом же секретариат, поэтому некоторые доклады будут представлены, очевидно, только в последнем квартале 2001 года.

---

<sup>3/</sup> Решение II/17

<sup>4/</sup> Решение III/9

<sup>5/</sup> UNEP/CBD/COP/4/11/Rev.1

<sup>6/</sup> Решение IV/14

<sup>7/</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/5/14

<sup>8/</sup> Рекомендация V/13

<sup>9/</sup> UNEP/CBD/COP/5/13/Add.2

8. К концу июля 2001 года в секретариат было также представлено 53 тематических доклада о чужеродных видах, 14 тематических докладов о совместном использовании выгод и 28 тематических докладов о лесных экосистемах.

9. Все представленные национальные и тематические доклады размещены на веб-сайте Конвенции и Исполнительный секретарь распространит на совещании обновленный доклад о положении дел с национальными и тематическими докладами.

10. На основании представленных до сих пор национальных докладов можно сделать вывод о том, что большинство Сторон использовало форму, рекомендуемую Конференцией Сторон в решении V/19. Число стран, которые не использовали эту форму, использовали форму, но изменили вопросы или представили только частично заполненный доклад, не велико (8 стран на конец июля 2001 года). Секретариат попросил эти страны представить доклад в рекомендованной форме, и ряд стран уже сделал это.

11. Секретариат занимается в настоящее время разработкой поисковой базы данных по национальным докладам, с помощью которой можно будет получать точную информацию о положении дел с осуществлением Конвенции с помощью полей поиска (например, по региональным группам, био-географическим регионам, статьям Конвенции, решениям или программам работы). Секретариат намеревается обеспечить открытый доступ к этой базе данных, разместив ее на веб-сайте Конвенции.

12. Кроме того, секретариат завершает подготовку первого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия (ГПБ), периодического доклада о состоянии биологического разнообразия, выпуск которого предусмотрен в решении II/1.<sup>10/</sup> ГПБ включает резюме положения дел и тенденций в области глобального биологического разнообразия, составленного с использованием существующих оценок; обзор истории, целей и функционирования Конвенции; обзоры осуществления Конвенции на национальном и глобальном уровнях; и оценку ключевых вопросов, необходимых для осуществления Конвенции, которые должны учитывать Конвенция, Стороны и другие органы и процессы.

13. ГПБ представляет собой вклад Конвенции в работу Всемирного саммита по устойчивому развитию,<sup>11/</sup> на котором будет проведен обзор хода реализации итогов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проводившейся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в 1992 году. В решении V/27 Исполнительному секретарю поручается доложить Комиссии по устойчивому развитию о достигнутых результатах в осуществлении Конвенции. ГПБ будет распространена на совещании Комиссии, выступающей в качестве второго подготовительного совещания ко Всемирному саммиту по устойчивому развитию.<sup>12/</sup>

14. Приводимый в ГПБ обзор осуществления Конвенции на национальном уровне основан на информации, представленной в первых национальных докладах. Как было отмечено выше, существуют определенные трудности в использовании этих докладов для разработки всеобщей оценки положения дел с осуществлением Конвенции. Новая форма представления национальных докладов обеспечит ГПБ гораздо более четкую структуру для анализа опыта, накопленного в результате осуществления Конвенции на национальном уровне.

<sup>10/</sup> Экземпляры ГПБ будут распространены на совещании ССП.

<sup>11/</sup> Планируется провести в Йоханнесбурге (Южная Африка) 2-11 сентября 2002 года.

<sup>12/</sup> Второе подготовительное совещание будет проводиться в Нью-Йорке с 28 января по 8 февраля 2002 года.

### **III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЫ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА**

15. Первый вывод, который можно сделать на основании второго раунда представления национальных докладов, заключается в том, что форма представления докладов оказывается пригодной для работы – Стороны используют ее, и она предоставляет структуру для проведения эффективного анализа информации о положении дел с осуществлением Конвенции. Различные органы Конвенции смогут таким образом составить достоверное представление об осуществлении Конвенции в соответствии с критериями, относящимися к рассматриваемому вопросу политики.

16. Анализ национальных и тематических докладов может быть таким образом использован для того, чтобы определять и направлять разработку политики и принятие решений в период действия Стратегического плана, и служить источником информации, необходимой для проверки итогов. В текущий межсессионный период виды использования информации, приведенной в тематических докладах, наглядно демонстрируют такие потенциальные возможности.

17. Информация о чужеродных видах, приведенная в тематических докладах, которые были представлены в конце 2000 года, вошла в состав доклада о ходе работы по чужеродным видам, подготовленного Исполнительным секретарем для шестого совещания ВОНТТК.<sup>13/</sup> Информация о совместном использовании выгод, в частности информация о правах интеллектуальной собственности, приведенная в тематических докладах о совместном использовании выгод, была включена в документ, который секретариат подготовил для совещания Специальной рабочей группы по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которое будет проводиться в Бонне с 22 по 26 октября 2001 года.<sup>14/</sup> Таким же образом информация о лесных экосистемах, приведенная в тематических докладах, изучается на предмет представления седьмому совещанию ВОНТТК, главной темой которого является биологическое разнообразие лесов, анализа осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов.

18. Анализ положения дел с осуществлением других вопросов, которые будут рассмотрены шестым совещанием Конференции Сторон, разрабатывается на основе информации, представленной Сторонами в своих вторых национальных докладах, и он будет включен в документацию, которая будет подготовлена к этому совещанию.<sup>15/</sup>

19. ССП рассмотрит операционные цели в Стратегическом плане для Конвенции на период 2002-2010 годов и планы действий по достижению операционных целей. В качестве одного из компонентов операционных целей ССП, возможно, рассмотрит рекомендацию семинара по Стратегическому плану, проводившегося на Сейшельских Островах 28-30 мая 2001 года, относительно разработки формы представления докладов о конкретных, точных, достижимых, значимых и ограниченных во времени плановых заданиях.<sup>16/</sup>

20. В этом плане настоящее совещание, возможно, пожелает учесть график представления докладов на период 2002-2010 годов в соответствии со структурой, определенной в решении V/19, который сводится к следующему:

а) Тематические доклады по вопросам, предназначенным для углубленного исследования на седьмом совещании Конференции Сторон (2004 г.), должны быть представлены к такому сроку,

<sup>13/</sup> UNEP/CBD/SBSTTA/6/6

<sup>14/</sup> В частности, документ UNEP/CBD/WG-ABS/1/4

<sup>15/</sup> Например, информация, приведенная в докладах об осуществлении статей 20 и 21, готовится с целью оказания содействия в рассмотрении пункта повестки дня о дополнительных финансовых ресурсах.

<sup>16/</sup> UNEP/CBD/MSP/2, часть IV, раздел E.

чтобы содержащаяся в них информация могла быть использована на восьмом и девятом совещаниях ВОНТТК. В число этих вопросов входит:

- i) горные экосистемы
  - ii) охраняемые районы
  - iii) передача технологии и технологическое сотрудничество.
- b) Третий национальные доклады должны быть представлены в 2005 году для их рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон (2006 г.).
- c) Четвертые национальные доклады должны быть представлены в 2009 году для их рассмотрения 10-м совещанием Конференции Сторон (2010 г.).
21. Шестое совещание Конференции Сторон (2002 г.), рассматривая и принимая Стратегический план для Конвенции, определит вопросы для углубленного исследования на своих очередных совещаниях в период до 2010 года.<sup>17/</sup> Вместе с этим она определит тематику тематических докладов, которые Стороны должны представить в этот период времени. Если Конференция Сторон будет придерживаться практики, установленной в приложении II к решению IV/16 и заключающейся в выборе трех вопросов для углубленного исследования на каждом очередном совещании, то в период действия Стратегического плана нужно будет представить углубленные тематические доклады по двенадцати вопросам.
22. С точки зрения реализации Стратегического плана в третьем полном национальном докладе (2005 г.) восьмому совещанию Конференции Сторон (2006 г.) будет представлена возможность оценить первую половину срока реализации плана и по мере необходимости внести в него корректировки.
23. Четвертый полный национальный доклад (2009 г.) будет рассмотрен 10-м совещанием Конференции Сторон в 2010 году, в конце первого периода стратегического планирования. Таким образом анализ четвертых национальных докладов позволит провести оценку хода осуществления Конвенции в конце срока действия первого Стратегического плана и (учитывая возможность того, что на этом совещании может быть рассмотрен и принят второй Стратегический план на период после 2010 года) может оказать содействие в разработке следующего Стратегического плана.
24. С учетом всего вышеизложенного ССП пожелает рассмотреть взаимосвязь между действующим графиком представления докладов и темами, вытекающими из решения V/19, и рекомендацию семинара по Стратегическому плану относительно того, чтобы Конференция Сторон разработала форму представления докладов о конкретных, точных, достижимых, значимых и ограниченных во времени плановых заданиях, которая была бы связана с представлением национальных докладов и позволяла проводить периодические оценки и обзоры реализации Стратегического плана каждые четыре года таким образом, чтобы они были связаны с циклом представления национальных докладов.<sup>18/</sup>
25. Участники семинара рекомендовали проводить такую периодическую оценку через два года после того года, в котором кончается каждый цикл представления национальных докладов. Если цикл представления национальных докладов должен завершиться в том году, в котором должны быть представлены полные национальные доклады, то это означает, что речь идет о годах 2001, 2005 и 2009. Поэтому оценку реализации Стратегического плана следует проводить в 2003, 2007 и 2011 годах. Последняя из этих оценок приходится на период после завершения рассматриваемого

---

<sup>17/</sup> Это будут: КС-7 (2004), КС-8 (2006), КС-9 (2008) и КС-10 (2010).

<sup>18/</sup> UNEP/CBD/MSP/2, часть IV, разделы Е и F.

Стратегического плана, и, как было отмечено выше, 10-ое совещание Конференции Сторон в 2010 году, возможно, проведет оценку итогов Стратегического плана и примет второй план.

26. Поскольку Конференция Сторон не запланировала проведения очередных совещаний в 2003 и в 2007 годах, встает вопрос о том, не было бы целесообразно провести оценку реализации Стратегического плана в межсессионный период этих лет, чтобы итоги оценки были рассмотрены седьмым и девятым совещаниями Конференции Сторон в 2004 и в 2008 годах.

27. В таком случае оценка, которая будет проводиться в 2003 году, будет основана на вторых национальных докладах, представляемых в настоящее время. Седьмое совещание Конференции Сторон (2004 г.), рассмотрев оценку реализации Стратегического плана, проведенную в межсессионный период 2003 года, сможет внести корректировки в форму представления третьих национальных докладов (2005 г.), включив в нее конкретные вопросы, относящиеся к оценке реализации Стратегического плана, которая должна быть проведена в 2007 году.

28. Таким же образом оценка реализации Стратегического плана, которая должна быть проведена в 2007 году на основе третьих национальных докладов, поможет девятому Совещанию Конференции Сторон (2008 г.) в рассмотрении формы представления четвертых национальных докладов (2009 г.).

29. Таким образом, внесением корректировок в существующие формы представления национальных докладов с целью включения в них вопросов, касающихся реализации Стратегического плана, и проведением оценки реализации Стратегического плана в межсессионный период можно ввести график представления докладов, который основан на графике, установленном решением V/19, не допускает ненужных, обременяющих Стороны дополнительных заданий по представлению докладов и позволяет проводить эффективный обзор реализации Стратегического плана в ключевые моменты периода его функционирования. Такой график приведен в форме таблицы в приложении к настоящей записке.

#### **IV. ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ ПРОЦЕССА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ**

30. На своем пятом совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю:

«продолжить дальнейшую работу по подготовке и реализации предложений относительно рационализации процесса представления национальных докладов, изложенных в разделе 5.2 «Технико-экономического обоснования создания согласованной инфраструктуры по управлению информацией в рамках договоров, связанных с вопросами биоразнообразия», в сотрудничестве с секретариатами других конвенций в области биоразнообразия в целях упрощения процедур представления докладов и уменьшения объема работы Сторон, связанной с обеспечением такой отчетности, и представить доклад о достигнутых результатах Конференции Сторон на ее шестом совещании.» (пункт 9 с) решения V/19).

31. В октябре 2000 года ЮНЕП был создан семинар для изучения идей относительно более согласованного подхода к процессу представления национальных докладов в рамках международных соглашений и для разработки экспериментальных проектов с целью испытания этих идей. Секретариат принимал участие в работе семинара совместно с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием,<sup>19/</sup> странами<sup>20/</sup> и соответствующими международными

<sup>19/</sup> Конвенция об охране мигрирующих видов, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, Конвенция о водно-болотных угодьях (Рамсарская) и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия плюс Средиземноморский план действий.

<sup>20/</sup> Австралия, Бельгия, Венгрия, Гана, Индонезия, Панама, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство.

организациями. Участники семинара взяли «Технико-экономическое обоснование»<sup>21/</sup> в качестве отправного момента и изучили возможные методы упрощения процесса представления национальных докладов. Они определили четыре основных аспекта, а именно: модульное представление докладов; представление сводных докладов; представление докладов, связанное с состоянием окружающей среды; и представление докладов, построенное на региональной основе.

32. Участники семинара рекомендовали осуществить ряд экспериментальных проектов с участием отдельных заинтересованных стран, чтобы испытать некоторые из методов, и в настоящее время ЮНЕП выполняет эти проекты.<sup>22/</sup> Группа по управлению окружающей средой (ГУОС)<sup>23/</sup> проведет обзор результатов выполнения экспериментальных проектов и затем представит их Всемирному саммиту по устойчивому развитию, который будет проводиться в Йоханнесбурге (Южная Африка) со 2 по 11 сентября 2002 года, и следующим совещаниям руководящих органов участвующих соглашений. Исполнительный секретарь предложит ЮНЕП предоставить ССП доклад о ходе работы.

33. Исполнительный секретарь является членом недавно созданной ГУОС. На своем первом совещании, проводившемся в Женеве 22 января 2001 года, ГУОС рассмотрела предложение о разработке согласованной системы представления отчетности в рамках многосторонних экологических соглашений и постановила создать Группу по решению вопросов (ГРВ), которая рассмотрит вопрос о согласовании системы представления отчетности. Было принято решение о том, что ЮНЕП будет выполнять функции менеджера задач и должна разработать предложение по данной теме, сосредоточив основное внимание на конвенциях, связанных с биоразнообразием, и изучая одновременно значимость аспектов биоразнообразия в других многосторонних экологических соглашениях. ГУОС постановила, что ГРВ должна подойти к данному вопросу всесторонне, принимая во внимание такие вопросы, как наиболее рациональное использование накопленного опыта, состав участников группы и число стран, которые будут задействованы на экспериментальном этапе, и представить ГУОС рекомендации на ее следующем совещании.

34. Секретариат принимал участие в подготовке ГРВ исходного документа по Согласованию управления информацией и отчетности в рамках договоров, связанных с биоразнообразием, для представления его второму совещанию ГУОС, проводившемся в Женеве 15 июня 2001 года.<sup>24/</sup> Рассмотрение этого вопроса будет продолжено на третьем совещании ГУОС, которое будет проведено в сентябре 2001 года. Исполнительный секретарь предложит ЮНЕП предоставить ССП доклад о деятельности, связанной с представлением национальных докладов, осуществляющей под эгидой ГУОС.

35. В своих решениях о сотрудничестве с другими конвенциями и процессами Конференция Сторон определила Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (КБО), в качестве одного из основных партнеров по осуществлению Конвенции. Исполнительному секретарю было поручено наладить сотрудничество с КБО в целях придания взаимодополняющего

---

<sup>21/</sup> С документом можно ознакомиться по адресу: <http://www.unep-wcmc.org/convent/treaties.htm>

<sup>22/</sup> Более подробная информация содержится на сайте: <http://www.unep-wcmc.org/conventions/harmonization.htm>

<sup>23/</sup> Председателем Группы по управлению окружающей средой, созданной на 53-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН, является Директор-исполнитель ЮНЕП, который подчиняется непосредственно Генеральному секретарю ООН. ГУОС занимается вопросами окружающей среды и человеческих поселений в контексте связей между окружающей средой и развитием. Самой важной целью ГУОС является достижение эффективной координации действий и совместной деятельности в ключевых областях озабоченности состоянием окружающей среды и человеческих поселений.

<sup>24/</sup> Доклад второго совещания ГУОС приводится в документе UNEP/IGM/2/INF/4.

характера их деятельности по осуществлению и мерам организационного характера<sup>25/</sup> и оказания поддержки в согласовании разработок национальных стратегий и программ.<sup>26/</sup>

36. В этой связи ССП предлагаются принять к сведению соответствующую деятельность в рамках КБО. На третьем совещании Конференции Сторон КБО была создана специальная рабочая группа для обзора и углубленного анализа на четвертом совещании докладов, представленных на ее третьем совещании, и докладов, которые будут представлены на ее четвертом совещании, в целях выведения заключений и подготовки конкретных рекомендаций относительно принятия дальнейших мер по осуществлению Конвенции.<sup>27/</sup>

37. Четвертое совещание Конференции Сторон КБО постановило, что:

- а) «все национальные доклады, представленные на ее третьем и четвертом совещаниях, анализируются в индивидуальном порядке специальной рабочей группой до начала ее пятого совещания»;
- б) «специальная рабочая группа завершает процесс обзора всех остающихся докладов, представленных на третьем и четвертом совещаниях Конференции Сторон, в период времени между четвертым и пятым совещаниями посредством созыва межсессионного совещания продолжительностью не более 15 рабочих дней.»<sup>28/</sup>

38. На своем первом заседании, проводившемся в Бонне 11-22 декабря 2000 года во время четвертого совещания Конференции Сторон КБО специальная рабочая группа провела девять совещаний, на которых она проанализировала национальные доклады 10 африканских, 6 азиатских и 4 латиноамериканских и карибских стран, являющихся Сторонами Конвенции, в дополнение к двум докладам Северо-средиземноморских стран и к одному докладу стран Центральной и Восточной Европы. Были рассмотрены региональные мероприятия, изложенные во всех приложениях,<sup>29/</sup> а также субрегиональные доклады по странам Африки.

39. На своем втором заседании, проводившемся с 19 марта по 6 апреля 2001 года, специальная рабочая группа провела 29 совещаний и проанализировала доклады 32 африканских, 30 азиатских и 26 латиноамериканских и карибских стран, являющихся Сторонами Конвенции, в дополнение к четырем докладам Северо-средиземноморских и других затронутых стран и к трем докладам стран Центральной и Восточной Европы. Были также представлены субрегиональные виды деятельности для приложений II и III.

40. Сторонам, являющимся затронутыми странами, было предложено в индивидуальном порядке представить свои национальные доклады специальной рабочей группе, используя при этом мультимедиа-оборудование. Сторонам, являющимся развитыми странами, было предложено представить ответную информацию о сделанных ими выводах и мерах, которые они предполагают принять в свете представленных докладов Сторон, являющихся затронутыми странами. Им было предложено активно включать меры реагирования на представленные доклады в свою двустороннюю и многостороннюю деятельность по оказанию помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами. Соответствующим международным организациям было предложено

<sup>25/</sup> решение IV/15.

<sup>26/</sup> решение V/23.

<sup>27/</sup> решение 6/COP.3.

<sup>28/</sup> решение 1/COP.4.

<sup>29/</sup> В рамках КБО руководящие принципы подготовки программ действий и их преемственная направленность и содержание по конкретным субрегионам и регионам изложены в приложениях по региональному осуществлению Конвенции – приложение I (Африка), приложение II (Азия), приложение III (Латинская Америка и Карибский бассейн), и приложение IV (Северное Средиземноморье).

более активно содействовать процессу обзора посредством представления мер, которые они принимают в связи с вопросами и проблемами, затронутыми в национальных докладах.<sup>30/</sup>

41. В докладе второго заседания специальной рабочей группы Сопредседатели вновь отметили ценность проведения обзора осуществления Конвенции и подчеркнули то важное значение, которое имеет для Конвенции усовершенствование потока информации, интерактивные и согласованные анализ и оценка, а также согласованные стандарты для определения эффективности принятых мер и их вклада в процесс накопления опыта.<sup>31/</sup>

42. В докладе специальной рабочей группы выделены следующие ключевые тематические аспекты:

- a) выявление передового опыта и достижений;
- b) выявление основных трудностей, препятствий и проблем;
- c) определение уровней участия всех партнеров, включая финансовую и техническую поддержку со стороны развитых стран;
- d) связи и взаимодействие с другими конвенциями, связанными с окружающей средой и развитием;
- e) стратегии, разработанные в рамках планов и/или стратегий по устойчивому развитию.

43. «Выводы и конкретные рекомендации относительно дальнейших мер по осуществлению Конвенции» включают 37 элементов, сгруппированных под 8 заголовками:

- a) Стратегии и политические рамки;
- b) Организационные аспекты, включая процесс обзора осуществления Конвенции;
- c) Процесс совместного осуществления и расширение охвата на местном уровне;
- d) Консультативный механизм для организации партнерских структур;
- e) Меры, принимаемые в рамках Национальной программы действий;
- f) Сотрудничество на субрегиональном и региональном уровнях;
- g) Финансирование Конвенции; и
- h) Вопросы, относящиеся к Комитету по науке и технологии, включая исходные данные для сравнительной оценки и индикаторы.<sup>32/</sup>

44. ССП предлагается учесть опыт работы специальной рабочей группы КБО при изучении вопросов, рассматриваемых выше, в пунктах 24 и 26, а именно: рекомендации семинара, проводившегося на Сейшельских Островах, о проведении периодических оценок и обзоров Стратегического плана каждые четыре года таким образом, чтобы они были взаимосвязаны с циклом представления национальных докладов, и о том, что такие оценки могут быть проведены в межсессионный период в 2003 и в 2007 годах.

45. И, наконец, Исполнительный секретарь желает отметить широкое распространение национальных докладов – первого и второго докладов и тематических докладов – ставшее результатом того, что Конференция Сторон предложила Сторонам представлять свои доклады в

<sup>30/</sup> Доклад специальной рабочей группы пятому совещанию Конференции Сторон (документ ICCD/COP(4)/AHWG/6 - 15 июня 2001 г.), приложение II «Рекомендации Сопредседателей, подготовленные на основе первого совещания специальной рабочей группы».

<sup>31/</sup> там же, пункт 27

<sup>32/</sup> там же, пункты 118 - 154.

электронной форме и в виде печатных копий, что позволило разместить все доклады на веб-сайте Конвенции. Это дало возможность отдельным Сторонам, региональным и межправительственным организациям и прочим обобщать и анализировать национальные доклады по районам или по темам и разрабатывать оценки осуществления Конвенции на региональном уровне в соответствии со своими интересами и потребностями.<sup>33/</sup>

46. Как было отмечено Конференцией Сторон, когда она предлагала каждой Стороне распространять свои национальные доклады через свой национальный механизм посредничества, такой вид распространения докладов значительно расширяет возможности проведения оценок осуществления Конвенции на уровнях или по темам, которые являются центральными в деятельности Сторон, региональных и межправительственных организаций, международных учреждений и учреждений, занимающихся финансированием, и соответствующих неправительственных организаций, в целях оказания содействия осуществлению Конвенции на различных, зависящих от обстоятельств уровнях – региональном, национальном или субнациональном.

47. Обобщенный материал по национальным стратегиям и планам действий по сохранению биоразнообразия, распространенный недавно через веб-сайт Конвенции, и разработка и размещение там базы данных о национальных докладах, сопровождающейся средствами поиска, о которой говорится выше, в пункте 11, в еще большей мере расширит данные возможности. По мнению Исполнительного секретаря национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия – полные доклады и тематические доклады – являются ключевым ресурсом в арсенале Конвенции для проведения оценки осуществления Конвенции на региональном, национальном и субрегиональном уровнях.

## V. ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИИ

48. ССП предлагается рассмотреть следующие элементы проекта рекомендации:

*Межсессионное совещание открытого состава по вопросам разработки стратегического плана, представления национальных докладов и осуществления Конвенции о биологическом разнообразии*

*рекомендует*, чтобы Конференция Сторон рассмотрела на своем шестом совещании следующие элементы проекта решений на предмет их принятия:

*«Конференция Сторон*

1. одобряет вторые национальные доклады и тематические доклады, представленные Сторонами в соответствии с решением V/19;
2. настоятельно призывает Стороны, которые не представили второй национальный доклад, сделать это без дальнейших задержек;

---

<sup>33/</sup> См., например, Осуществление деятельности по сохранению биоразнообразия в Европе – Обзор Конвенции о биологическом разнообразии: Общие меры и секторальная политика, Тилбург (Нидерланды), Европейский центр охраны природы, 2000 г.

компакт диск *Биоразнообразие в Центральной и Восточной Европе: образец, содержащий данные о сохранении биоразнообразия на национальном уровне в 22 странах Центральной и Восточной Европы и Новых независимых государствах*, Арендал (Норвегия) UNEP-GRID, 2000 г. (<http://www.grida.no/enrin/biodiv/index.htm>) или

Обобщение докладов об осуществлении национальных стратегий по сохранению биоразнообразия в Северо-восточных и Центрально-восточных странах Азии на сайте: <http://www.bpsp-neca.brim.ac.cn/nbsap/NBSAP%20Websites.html>.

3. определяет вопросы для всестороннего обсуждения на своем восьмом, девятом и десятом совещаниях, с тем чтобы можно было провести подготовку к представлению тематических докладов до данным вопросам;
4. одобряет публикацию Глобальной перспективы в области биоразнообразия и постановляет, что следует продолжать подготовку Глобальной перспективы в области биоразнообразия в качестве периодического доклада о биологическом разнообразии и осуществлении Конвенции;
5. постановляет, что второй выпуск Глобальной перспективы в области биоразнообразия должен быть подготовлен к публикации в 2004 году с использованием информации, содержащейся во вторых национальных докладах, тематических докладах по вопросам, предназначенным для углубленного изучения на ее шестом и седьмом совещаниях, и обзора положения дел с осуществлением Стратегического плана, который будет проведен в 2003 году;
6. одобряет работу Группы по управлению окружающей средой, направленную на согласование экологической отчетности;
7. Далее постановляет включить вопросы целей, установленных в рамках Стратегического плана, в формы представления национальных докладов, одобренные в решении V/19, отмечая в отношении третьих национальных докладов, что
  - a) она обсудит на своем седьмом совещании вопрос о пересмотре формы, чтобы учесть в ней:
    - i) меры, которые Стороны должны осуществить в результате решений, принятых на ее шестом и седьмом совещаниях;
    - ii) информацию, которую Стороны должны представить в третьих национальных докладах, чтобы можно было провести обзор результатов выполнения Стратегического плана; и
    - iii) любые другие корректировки формы, которые могут понадобиться с учетом накопленного опыта представления докладов; и,
  - b) в том, что касается четвертых национальных докладов, она рассмотрит на своем девятом совещании:
    - i) вопрос о пересмотре формы, чтобы учесть в ней меры, которые Стороны должны осуществить в результате решений, принятых на ее восьмом и девятом совещаниях;
    - ii) информацию, которую Стороны должны представить в четвертых национальных докладах, чтобы можно было провести обзор результатов выполнения Стратегического плана; и
    - iii) любые другие корректировки формы, которые могут понадобиться с учетом накопленного опыта представления докладов;
8. принимает решение о надлежащем межсессионном процессе оценки и обзора результатов выполнения Стратегического плана в 2003 и 2007 годах на основе соответственно вторых и третьих национальных докладов;

/...

9. *постановляет*, что на своем 10-м совещании она проведет обзор осуществления Стратегического плана на основе четвертых национальных докладов в целях рассмотрения и принятия нового Стратегического плана на период, начинающийся в 2011 году.»

/...

**Приложение**

**График представления докладов и проведения обзоров Стратегического плана 2001-2010 гг.**

<b>Год</b>	<b>Совещание</b>	<b>Национальные доклады</b>	<b>Тематические доклады</b>	<b>Стратегический план</b>
2001		срок представления 2-го национального доклада	срок представления 3-х тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на КС-6	КС принимает решение о Стратегическом плане и форме/графике его периодических оценок и обзоров
2002	KC-6	KC изучает доклад о представлении 2-х национальных докладов	тематические доклады помогают KC рассматривать вопросы для углубленного изучения (чужеродные виды, совместное использование выгод, лесные экосистемы)	первый межсессионный обзор Стратегического плана на основе 2-х национальных докладов
2003			срок представления 3-х тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-7	
2004	KC-7	KC: а) утверждает форму 3-го нац. доклада с включением сведений о реализации Стратегического плана и б) утверждает форму тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-8	тематические доклады помогают KC рассматривать вопросы для углубленного изучения (горные экосистемы, охраняемые районы, передача технологии и технологическое сотрудничество)	KC изучает доклад о реализации Стратегического плана
2005		срок представления 3-го национального доклада	срок представления 3-х тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-8	
2006	KC-8	KC: а) изучает доклад о представлении 3-х нац. докладов и б) утверждает форму тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-9	тематические доклады помогают KC рассматривать вопросы для углубленного изучения	KC утверждает круг полномочий для 2-го межсессионного обзора Стратегического плана
2007			срок представления 3-х тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-9	второй межсессионный обзор Стратегического плана на основе 3-х национальных докладов
2008	KC-9	KC: а) утверждает форму 4-го нац. доклада с включением сведений о реализации Стратегического плана и б) утверждает форму тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-10	тематические доклады помогают KC рассматривать вопросы для углубленного изучения	KC изучает доклад о реализации Стратегического плана
2009		срок представления 4-го национального доклада	срок представления 3-х тематических докладов по вопросам для углубленного изучения на KC-10	
2010	KC-10	KC изучает доклад о представлении 4-х национальных докладов	тематические доклады помогают KC рассматривать вопросы для углубленного изучения	KC изучает итоги Стратегического плана и принимает следующий Стратегический план на 2011-2020 гг.

-----